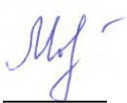



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

<p>Утверждено: на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения протокол от «2» июня 2017 г. №10</p> <p>Зав. кафедрой  Морозкина Е.А.</p>	<p>Согласовано: Председатель УМК факультета</p> <p> Мазунова Л.К.</p>
--	---

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Лингводидактические аспекты иностранного языка и перевода**

Вариативная часть. Дисциплина по выбору

**Программа бакалавриата**

Направление подготовки


45.03.02 Лингвистика

Профиль

Перевод и переводоведение

Квалификация

бакалавр

<p>Разработчик (составитель) доц., к. филол. н. Белова Ю.А. (должность, ученая степень, ученое звание)</p>	<p> Белова Ю.А.</p>
--	---

Для приема 2017

Уфа 2017 г.

Составитель / составители: Белова Ю.А.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения, протокол от «2» июня 2017 г. № 10.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения, обновлены ФОС, список литературы, базы данных и программное обеспечение, протокол № \_18\_ от «23» мая 2018 г.

Заведующий кафедрой



Морозкина Е.А.

### Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Место дисциплины в структуре образовательной программы	7
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	11
4.3. Рейтинг-план дисциплины	12
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	14
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	14
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и	14

программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	14

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знать: нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне	ПК-1 - владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	
	2. Знать: структуру и систему своей профессиональной деятельности	ПК-2 - владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.	
	3. Знать: современные учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3—способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме.	
	4. Знать: лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований	ПК-5 способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	
	5. Знать: основные теоретические положения по методике преподавания лингвистических дисциплин	ПК-6- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	
Умения	1. Уметь: применять основные	ПК-1 - владение теоретическими основами обучения иностранным	

	приемы перевода	языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	
	2. Уметь: выбрать подходящее методическое направление обучения иностранным языкам	ПК-2 - владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.	
	3. Уметь: использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3—способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме.	
	4. Уметь: использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в процессе педагогической деятельности	ПК-5 способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	
	5. Уметь: использовать информационные и библиографические источники информации в процессе педагогической деятельности	ПК-6- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	
Владения	1. Владеть: системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях	ПК-1- владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.	
	2. Владеть: современными технологиями организации учебного процесса	ПК-2 - владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также	

		закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.	
	3. Владеть: системой уровней для конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов	ПК-3–способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме.	
	4. Владеть: навыками поиска и подготовки учебного материала в соответствии с целями и задачами занятия	ПК-5 способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности	
	5. Владеть: методиками обучения лингвистическим дисциплинам	ПК-6- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;	

## 2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы.

Дисциплина «Лингводидактические аспекты иностранного языка и перевода» относится к дисциплине по выбору.

Дисциплина изучается на 4 курсе в 2 семестре.

Целью освоения дисциплины является формирование, развитие и систематизация знаний студентов по лингводидактическим аспектам иностранного языка и перевода. Для освоения дисциплины необходимы компетенции, сформированные в рамках изучения следующих дисциплин «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Основы языкознания», «Педагогика» и пр.

## 3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

#### 4. Фонд оценочных средств по дисциплине

##### 4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

**ПК-1** – владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне	Обучающийся не знает нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет применять основные приемы перевода и	Обучающийся не умеет применять основные приемы перевода
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях	Обучающийся не владеет системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях

**ПК -2** – владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает структуру и систему своей профессиональной деятельности	Обучающийся не знает структуру и систему своей профессиональной деятельности
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет выбрать подходящее методическое направление обучения иностранным языкам	Обучающийся не умеет выбрать подходящее методическое направление обучения иностранным языкам



Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет современными технологиями организации учебного процесса	Обучающийся не владеет современными технологиями организации учебного процесса
-----------------------	----------	---	--

**ПК-3** – способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме.

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает современные учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	Обучающийся не знает современные учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	Обучающийся не умеет использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет системой уровней для конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов	Обучающийся не владеет системой уровней для конкретизации целей и содержания обучения, для разработки учебных программ, учебников, учебных пособий, а также для определения уровня владения языком и оценки достигнутых результатов

**ПК-5** - способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»

Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований	Обучающийся не знает лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в процессе педагогической деятельности	Обучающийся не умеет использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в процессе педагогической деятельности
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет навыками поиска и подготовки учебного материала в соответствии с целями и задачами занятия	Обучающийся не владеет навыками поиска и подготовки учебного материала в соответствии с целями и задачами занятия

**ПК-6** - способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;

Этап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать:	Обучающийся знает основные теоретические положения по методике преподавания лингвистических дисциплин	Обучающийся не знает основные теоретические положения по методике преподавания лингвистических дисциплин
Второй этап (уровень)	Уметь:	Обучающийся умеет использовать информационные и библиографические источники информации в процессе педагогической деятельности	Обучающийся не умеет использовать информационные и библиографические источники информации в процессе педагогической деятельности
Третий этап (уровень)	Владеть:	Обучающийся владеет методиками обучения лингвистическим дисциплинам	Обучающийся не владеет методиками обучения лингвистическим дисциплинам

Показатели сформированности компетенций.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины (текущий контроль – максимум 50 баллов; рубежный контроль – максимум 50 баллов, поощрительные баллы – максимум 10).

Шкалы оценивания:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

**4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знание нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне	ПК-1	Практическое задание
	2. Знание структуры и системы своей профессиональной деятельности	ПК-2	Практическое задание
	3. Знание современных учебников, учебных пособий и дидактических материалов по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3	групповой опрос
	4. Знание структуры языкознания, основные понятия и категории лингвистики	ПК-5	Практическое задание
	5. Знание основных теоретических положений по методике преподавания лингвистических дисциплин	ПК-6	Практическое задание
2-й этап Умения	1. Умение применять основные приемы перевода	ПК-1	письменные ответы на вопросы
	2. Умение мотивировать себя к выполнению профессиональной деятельности	ПК-2	письменные ответы на вопросы
	3. Умение использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме	ПК-3	Практическое задание
	4. Умение использовать стандартные методики поиска, анализа и обработки материала в процессе педагогической деятельности	ПК-5	Практическое задание
	5. Умение осуществлять педагогическую деятельность в соответствии с возрастом / уровнем владения иностранным языком обучающихся	ПК-6	Письменный опрос
3-й этап Владения	1. Навыки владения основными способами достижения эквивалентности в переводе	ПК-1	Практическое задание
	2. Навыки владения способами и приемами решения конкретных методических задач практического характера.	ПК-2	индивидуальное задание, практическое задание
	3. 4. Навыки владения использованием учебников, учебных пособий и дидактических материалов по	ПК-3	письменные ответы на вопросы

	иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме		
	4. Навыки владения поиска и подготовки учебного материала в соответствии с целями и задачами занятия	ПК-5	Индивидуальное задание
	5. Навыки владения методиками обучения лингвистическим дисциплинам	ПК-6	Практическое задание

### 4.3 Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении 2.

Вопросы для **группового устного и письменного опроса**, включая рубежную **письменную контрольную работу**, коррелируют с темами лекционных занятий.

#### По Модулю 1.

- 1) Определение понятия «Лингводидактика», «Методика» и «Теория обучения»
- 2) Дидактические принципы
- 3) Цели ОИЯ
- 4) Связь лингводидактики с другими науками
- 5) Назовите теоретические основы обучения иностранным языкам
- 6) Назовите основные средства и методы профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранных языков

#### По Модулю 2.

- 1) Общие принципы ОИЯ
- 2) Навыки и умения, коммуникативная компетенция
- 3) Приемы и методы ОИЯ

#### По Модулю 3.

- 1) Обучение произношению
- 2) Обучение грамматической стороне речи
- 3) Обучение лексике
- 4) Обучение говорению
- 5) Обучение чтению
- 6) Обучение письму
- 7) Обучение переводу

#### Критерии оценки (в баллах) для группового устного и письменного опроса:

- 3 балла выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать проблемную ситуацию;
- 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи или проблемные ситуации.

**Пример рубежной письменной контрольной работы** по Модулю 1.

1. Охарактеризуйте дидактические принципы обучения (общие и частные).
2. Составьте иерархию целей ОИЯ
3. Связь лингводидактики и методики обучения ИЯ

Задачи для контрольной работы составляются преподавателем при ежегодном обновлении банка средств. Количество вариантов контрольной работы зависит от числа обучающихся.

**Критерии оценки (в баллах) рубежной письменной контрольной работы:**

- 26 - 20 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;
- 19 - 10 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;
- 9 - 0 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

**Темы индивидуальных заданий** студентов:

1. Комбинированный урок (все 4 вида РД) по теме «Фрукты и овощи» в начальной школе.
2. Комбинированный урок (все 4 вида РД) по теме «Фрукты и овощи» (среднее звено школы)
3. Комбинированный урок (все 4 вида РД) по теме «Фрукты и овощи» (старшее звено школы)
4. Обучение грамматике в начальной школе по теме Present Simple
5. Обучение лексике по теме Arts на 1 курсе языкового ВУЗа
6. Обучение говорению по теме British customs and traditions (старшие классы)
7. Обучение письму в начальной школе

Индивидуальные задания выполняются в форме краткого устного сообщения (доклада) или медиапрезентации и оцениваются поощрительными баллами.

**Критерии оценки (в баллах) для индивидуальных заданий:**

- 5 баллов выставляется студенту, продемонстрировавшему самостоятельное, всестороннее, систематизированное, глубокое раскрытие темы, свободное владение материалом;
- 2 балла выставляется студенту, показавшему не достаточно самостоятельное и глубокое понимание темы, не умеющему свободно представить материал;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает большей части основного содержания сообщения, не способен ясно, последовательно представить материал.

**Практические задания** выполняются в рамках аудиторной работы индивидуально или в микрогруппах. Их результаты обсуждаются в форме общей дискуссии.

**Пример** варианта практического задания:

- 1) Обучение лексической стороне речи
- 2) Проведение урока по теме “Living in fear”

**Критерии оценки (в баллах) результатов выполнения практических занятий:**

- 2 балла выставляется студенту, показавшему умение применять элементы предпереводческого анализа на практике, свободно и аргументировано обосновывать свой выбор;
- 1 балл выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание предпереводческого анализа, не умеющему в полной мере свободно и аргументировано обосновать свой выбор;
- 0 баллов выставляется студенту, который не понимает поставленной задачи и не способен ее верно решить.

**Критерии итоговой оценки** знаний, умений и навыков обучающегося по дисциплине «Лингводидактические аспекты иностранного языка и перевода»:

оценка **«зачтено»** выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;

оценка **«не зачтено»** выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций.

## **5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

#### **Основная литература:**

1. Нелюбин, Л.Л. Переводоведческая лингводидактика : учебно-методическое пособие / Л.Л. Нелюбин, Е.Г. Князева. - 4-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 321 с. : ил. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-0800-2; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=58031>
2. Пасов, Е.И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е.И. Пасов. - Елец : ЕГУ им. И.А. Бунина, 2010. - Кн. 1. - 543 с. : ил., табл., схем. - (Методика как наука). - Библ. в кн. - ISBN 978-5-94809-424-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=272403> .

#### **Дополнительная литература**

1. Основы обучения русскому языку : учебное пособие / Л.А. Араева, О.А. Булгакова, Э.С. Денисова и др. ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Кемеровский государственный университет». - Кемерово : КемГУ, 2018. - 390 с. - Библиогр.: с. 345 - 359. - ISBN 978-5-8353-2290-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=495219>
2. Вузовская методика преподавания лингвистических дисциплин : учебное пособие / под ред. Ж.В. Ганиева. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2014. - 353 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-9765-1825-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482221>
3. Инновации в науке и педагогике: проблемы и перспективы развития: сборник статей по материалам Международной научно-практической конференции «Исполнительское искусство и педагогика: история, теория, практика. К 100-летию со дня рождения С.Т. Рихтера» (22 мая 2015) / Саратовская государственная консерватория имени Л.В. Собинова. - Саратов : Саратовская государственная консерватория им. Л.В. Собинова, 2016. - 204 с. - ISBN 978-5-94841-220-7 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483801>

### **5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины**

- 1) Ресурсы электронной библиотеки «Гумер». – <http://www.gumer.info>.
- 2) Ресурсы Электронно-библиотечной системы "Университетская библиотека online". –<http://www.biblioclub.ru>.
- 3) Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные
- 4) MicrosoftOfficeStandard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные

## **6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по**

**дисциплине**

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
<p><b>1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа:</b> аудитория №17, аудитория №31 (мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Лекционные занятия</p>	<p align="center"><b>Аудитория №17</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а)</p> <p align="center"><b>Аудитория №31</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор MitsubishiEX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUSX51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд.№ 6а)</p>
<p><b>2. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа:</b> Аудитория №4 (компьютерный класс), Аудитория № 8, Аудитория № 9 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Практические занятия</p>	<p align="center"><b>Аудитория №4</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p>
<p><b>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций:</b> Аудитория №4, Аудитория № 8, Аудитория № 9 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации</p>	<p align="center"><b>Аудитория № 8</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт.</p> <p align="center"><b>Аудитория № 9</b></p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p align="center"><b>Аудитория №13</b></p>
<p><b>4. Учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</b> Аудитория №4, Аудитория № 8, Аудитория № 9. (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p>
<p><b>5. Помещения для самостоятельной работы:</b> аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>1. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade. Договор № 104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian. Договор № 114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные</p>

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

**СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ**

дисциплины «Лингводидактические аспекты иностранного языка и перевода» на 8 семестр

Форма обучения: очная

<b>Вид работы</b>	<b>Объем дисциплины</b>
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	2/72
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	40,2
лекций	20
практических/ семинарских	20
лабораторных	
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) включая подготовку к экзамену/зачету	31,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	-

Форма контроля: зачет, 8 семестр



Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
К	ПР/СЕМ	ЛР	СР			
3	4	5	6	7	8	9
8	4	-	10	Основная литература: 1 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, практическое задание
8	4	-	10	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1, 2	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, письменная контрольная работа
4	2	-	11,8	Основная литература: 1, 2 Доп. литература: 1,2,	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, практическое задание, индивидуальное задание
	2					
	2					
	2					
	2					
	2					
0	20		31,8			

## Рейтинг-план дисциплины

*Лингводидактические аспекты иностранного языка и перевода*Специальность: 45.03.02 – Лингвистика («Перевод и переводоведение»)курс 4, семестр 8

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
<b>Модуль 1 Введение</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1 Аудиторная работа (опрос)	3	2	0	6
2 Выполнение практических заданий	2	2	0	4
<b>Рубежный контроль</b>				
Письменная контрольная работа	22	1	0	22
Итого за модуль:				32
<b>Модуль 2 общие вопросы лингводидактики</b>				
<b>Текущий контроль</b>				
1 Аудиторная работа (опрос)	3	2	0	6
2 Выполнение практических заданий	2	2	0	4
<b>Рубежный контроль</b>				
Письменная контрольная работа	22	1	0	22
Итого за модуль:				32
<b>Модуль 3 Частные вопросы методики и лингводидактики</b>				
<b>Текущий контроль</b>				

Аудиторная работа (опрос)	3	2	0	6
2. Выполнение домашних заданий	2	2	0	4
<b>Рубежный контроль</b>				
Письменная контрольная работа	26	1	0	26
Итого за модуль:				36
<b>Поощрительные баллы</b>				
Выполнение творческого задания (индивидуальное задание)				10
<b>Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)</b>				
Посещение практических (семинарских) занятий			0	-10

